

Tokyo Gendai 2023 (Booth H12)**XIA Shafei & CHEN Jinbin: *Blue Blush***

July 6 - 9, 2023

Pacific Convention Plaza Yokohama (PACIFICO Yokohama)

1-1-1, Minato Mirai, Nishi-ku, Yokohama 220-0012, JAPAN

LINSEED is pleased to participate in Tokyo Gendai 2023 from July 6 to July 9, presenting XIA Shafei (b. 1989, China) and CHEN Jinbin's (b. 1994, China) duo project, "*Blue Blush*", at Booth H12. Showcasing two artists' latest works, the exhibition immerses the viewer with flesh and corporeality unabashedly soliciting a fetishistic pleasure. As physical as the figural theme, Xia's ceramics shape domestic objects into body silhouettes while Chen's special framing attempts to resurface the material side of paintings. Though the portraits are in a way realistic and bodies are depicted in ideal shapes, these works gesture towards a re-mystification of the body that explores the relationship between desire and repression and the relocation of pleasure and joy.

The erotic sensuality in Xia's oeuvre roots in her meandering lines and voluptuous contours; and likewise in her ceramics the execution "makes all the extremely rigid sinuosity flagrant." In her hyper-feminine delineations, the mild nature of ink imbues the works with bodily warmth. On the other hand, the translucency of ink, together with her whimsical composition of dissociated elements caricatured as, for example, indifferent pigs passing by the bedroom or a farting house, emanates a sense of detachment. The lightheartedness in her incorporation of anthropomorphism and choreography further exacerbates the sense of disenchantment and solitude in the affectionate scenes. Through unveiling the discrepancy between desire and gratification, the artist satirizes a hypostatized way of life. Nevertheless, the omnipresent body in her works, as well as her fascination with domestic scenes and flamboyant designs, again suggest the intensity of feelings in life. The viewer is thus captivated by her fantasia that oscillates between the detached and the intense.

While Xia's figures are almost like mannequins, protagonists in Chen's paintings are all named strangers. Encountering his male strangers, however, the viewer is situated in sheer intimacy. Such a close distance often appears in Chen's works as if he is testing the distance at which the boundary between the subject and the object disintegrates. Akin to this experiment is the artist's recent exploration of gay cruising culture which takes place often surreptitiously in public spaces like parks. For a tacit knowledge that they shall eschew any direct expression of desire, intimacy thus depends on, as half-jokingly called by the artist, a "tactful distance" — a distance suffused with chances and in-betweenness. Illuminating the lawn, woods and sky, Chen embraces the viewer with this unique practice of desire in that park. To this extent, the flickering stars, the swan, and the male figure in *By the Prairie Lake* comprises a modern trinity that underlines the moment of joy and pleasure disseminated and shared among the subject and the object.



About the Artists

–

XIA Shafei was born in Shaoxing, China in 1989. She obtained her bachelor's degree in scenography from Chongqing University in 2012 and her master's degree in visual arts from Accademia di Belle Arti di Bologna (the Fine Arts Academy of Bologna) in 2020. She currently lives and works in Bologna, Italy. Her paintings explore the fetishistic desire and boundless solitude, capturing the zeitgeist through a unique approach with traditional ink on paper. Employed repetitively in her oeuvre, Xia's signature characters and patterns recall the genre of floating world images in East Asian culture. While the animals are designated with distinctive dispositions in Chinese tradition, Xia's anthropomorphism also signifies the oppressed primitive impulses in a playful and satirical manner. With the delicate treatment of paper and brushstroke, the artist lightheartedly depicts themes of intimacy, vulgarity, savagery, and violence, which confronts the viewers with ease yet radically ridicules an institutionalized way of life in a feminine language.

Her recent solo exhibitions include: "Passando davanti alla mia finestra", 2022, P420, Bologna; "Fiaba d'autunno", 2021, Museo Carlo Zauli, Faenza; "Shafei Xia – Assolo #1", 2021, Francesca Antonini arte contemporanea, Roma; "Principessa Shafei", 2021, Palazzo Borromeo, Milano; "Welcome to my show", 2020, P4202– Project Room, Bologna. Her selected group exhibitions include: "Swallow Mountain, Drain Sea", 2023, LINSEED, Shanghai; "Mutaforma. Mutazioni ceramiche del codice CZ", 2022, Alchemilla, Bologna; "Per una nuova scultura, Sperimentazioni e traiettorie lungo la via Emilia", 2022, Festa de l'Unità provinciale di Modena, Ponte Alto, Modena; "It is Better to be Cats than be Loved", 2022, Tabula Rasa Gallery, London; "quel jour sommes-nous?", 2022, Tokonoma, Kassel; "Il giardino dell'arte. Opere, collezioni", 2022, Centro Pecci per l'Arte Contemporanea, Prato; "DANAE REVISITED", 2021, Fondazione Francesco Fabbri, Pieve di Soligo (TV); "Abitiamo il mondo", 2020, Lunetta11, Mombarcaro; "Decadent Gaming", 2020, LINSEED, Shanghai.

–

CHEN Jinbin was born in Guangdong, China in 1994. He received his MFA from the Oslo National Academy of the Arts in 2021 and BFA from the Royal Academy of Art, The Hague in 2019. He currently lives and works in Oslo, Norway. Chen's diluted color palette creates an environment that accommodates his subjects in themes of vulnerability, honesty, and comfort. His delineation of figures embraces the freedom of becoming in the non-binary gender dispositions. Unfolding the liminal space of encounter, Chen's work explores a language of intimacy that excludes the sexually explicit, and rather, paints his own vernacular of desire that absorbs a viewer's gaze. Bridging the personal and impersonal, Chen's practice revolves around topics on gender temperament, sexuality, abjection, in-betweenness, identification, and differentiation.

His recent solo exhibitions include: TBA, 2023, Unfair, Amsterdam (upcoming); "Prophecies of the Post-Angel Era", 2023, Kunstnerforbundet, Oslo; "Returnees", 2022, Kohn Gallery, Los Angeles; "Omega and (Anti-)Decay Atlas", 2022, Northing Space, Bergen; "The Heimlichkeit of the Home", 2021, Fotogalleri Vasli Souza, Oslo. His selected group exhibitions include: Art Basel, 2023, Standard (Oslo), Basel; "Myth of the Cherry Tree", 2023, Standard, Oslo; "Swallow Mountain, Drain Sea", 2023, LINSEED, Shanghai; "Indoctrination: Multivalent Gestures", 2023, Fotogalleriet, Oslo; London Craft Week with PYTON Place, 2022, London; "Matrix of Gender", 2022, Bomuldsfabriken Kusnthall, Arendal; "Utopia", 2022, Tegnerforbundet, Oslo; "Paper Planes", 2021, Standard, Oslo; "Statens Kunstutstilling 134", 2021, Høstutstillingen, Oslo.



Tokyo Gendai 2023 | 展位 H12

夏莎菲&陈锦彬：蓝色胭脂

XIA Shafei & CHEN Jinbin: *Blue Blush*

2023年7月6日 - 9日

Pacific Convention Plaza Yokohama (PACIFICO Yokohama)

1-1-1, Minato Mirai, Nishi-ku, Yokohama 220-0012, JAPAN

LINSEED将于2023年7月6日至9日参展东京现代艺博会 Tokyo Gendai 2023（展位：H12），呈现艺术家夏莎菲（b. 1989，中国）与陈锦彬（b. 1994，中国）的双人项目“蓝色胭脂”（*Blue Blush*）。此次展出的一系列两位艺术家的最新创作充满了肉体的描绘，不遮面地勾起一阵恋物癖式的欢愉。人物的主题外，夏莎菲的陶瓷制家居物件，也隐隐显示人体的轮廓；而陈锦彬的特殊装裱方式，则也试图展露绘画自身物质性的一面。尽管一些肖像是写实的表现、身体是理想的轮廓，这些作品却试图让身体变得神秘莫测，借此来重审欲望与压抑之间的关系，重新探寻快乐居于何所。

夏莎菲作品中诱人的感官感受来源于她流连的线条和丰腴的轮廓。她的陶瓷创作亦然，坚硬的材质却让她所痴迷的弧线愈加哗然。在她极度女性的视觉语言中，水墨天然的温和质地为她的绘画平添了一份身体性的温暖。然而，同她异想天开的、看似毫无关联的元素组合一起——比如，两只冷漠的猪各怀心事地走过缱绻的闺房；一个容纳温情夜晚的房子的烟囱正冒着浓烟，稀释的水墨也使她的画面充满抽离感。艺术家对于动物拟人化和舞台动作设计的痴迷看似轻盈又松弛，却更加强了她热烈场景中的心不在焉与孤独。通过展现在欲望和满足之间永恒的裂痕，艺术家嘲弄着一种机制化了的生活。然而与此同时，夏莎菲画面中的肉体描绘和对日常场景与华丽设计的痴迷，再一次提醒着生活中的情感强度。观众也因此置身在她摇摆于抽离与热烈的狂想曲之中。

与夏莎菲作品中像是人形模特一般的角色不同，陈锦彬作品中的人物是一个个看似有名有姓的陌生人。然而，他的画面却将观众置于一个与这些陌生人直接的亲密性中。这样的近距离在他的作品中时常出现，似乎在试验一个主体与客体之间界限得以顷刻瓦解的距离。这一主客之间新的可能也正是艺术家近期对于同性恋者游荡文化（gay cruising culture）的探索中的感受。此一文化在像公园这样的公共空间中发生，而隐形的默契促使一切活动都“偷偷摸摸、鬼鬼祟祟”地进行，也因而没有言语的直接欲望表达。亲密的发生因此则倚靠——如艺术家自己玩笑似地说——一个“老练的距离（*Tactful Distance*）”。不再仅仅是相互看见，这样的“距离”中漫溢着可能性与中间性。草坪、树林、天空，陈锦彬这一系列作品用那个公园里的敞开式欲望将观众包围。正如《草原湖边》（*By the Prairie Lake*）中，天鹅、星星、与男性肖像组成了一个属于当下的三位一体，而这一次启示则是不分你、我、甚至周遭的快乐降临与蔓延。



关于艺术家

-

夏莎菲1989年出生于中国绍兴，2012年获得重庆大学艺术学院学士学位，2020年获得博洛尼亚美术学院艺术硕士学位，现工作于意大利博洛尼亚。她的创作以独特的水墨画方式，探索亢奋的欲望与无尽的孤独这一时代特质。夏莎菲的作品中重复使用其标志性的人物与纹样，令人联想起东亚文化中的浮世绘。在这一文化传统中，不同的动物常常被指派了不同的性格特质，而艺术家幽默玩味的动物拟人化也指涉了人被压抑的原始冲动。夏莎菲细腻的线条与笔触看似漫不经心的描绘亲近、粗鄙、野蛮与暴力的主题，使得观众在轻松的靠近这些生命情感强度的同时，用一种彻底的女性语言嘲讽一种机制化的生活。

其近期个展和项目包括：“Passando davanti alla mia finestra”，2022，P420，博洛尼亚；“Fiaba d'autunno”，2021，Museo Carlo Zauli，法恩扎；“Shafei Xia – Assolo #1”，2021，Francesca Antonini arte contemporanea，罗马；“Principessa Shafei”，2021，Palazzo Borromeo，米兰；“Welcome to my show”，2020，P4202- Project Room，博洛尼亚。其近期群展包括：“包山包海”，2023，LINSEED，上海；“Mutaforma. Mutazioni ceramiche del codice CZ”，2022，Alchemilla，博洛尼亚；“Per una nuova scultura, Sperimentazioni e traiettorie lungo la via Emilia”，2022，Festa de l'Unità provinciale di Modena, Ponte Alto，摩德纳；“It is Better to be Cats than be Loved”，2022，Tabula Rasa Gallery，伦敦；“quel jour sommes-nous?”，2022，Tokonoma，卡塞尔；“Il giardino dell'arte. Opere, collezioni”，2022，Centro Pecci per l'Arte Contemporanea，普拉托；“DANAE REVISITED”，2021，Fondazione Francesco Fabbrì，皮耶韦-迪索利戈；“Abitiamo il mondo”，2020，Lunetta11，蒙巴尔卡罗；“Decadent Gaming”，2020，LINSEED，上海。

-

陈锦彬1994年出生于中国广东，2019年获得海牙皇家美术学院艺术学士学位，2021年获得奥斯陆国家美术学院艺术硕士学位，现工作生活于挪威奥斯陆。陈锦彬的绘画通过稀释的色彩营造了一种可以容纳人物的脆弱，真诚和安逸的环境。他对于人物的勾勒突破二元限制，使其在模糊的性别气质中自由地拥抱生成性。随着偶然相遇中的阈限空间逐渐展开，艺术家试图探索一种“无性的”亲密性语言，而欲望只在观者的凝视中显现。将个人的与普遍的连接，陈锦彬的创作往往关乎性别气质、欲望、“贱斥”（abjection）、中间性、区别与差异。

其近期个展和项目包括：TBA，2023，Unfair，阿姆斯特丹；“Prophecies of the Post-Angel Era”，2023，Kunstnerforbundet，奥斯陆；“Returnees”，2022，Kohn Gallery，洛杉矶；“Omega and (Anti-)Decay Atlas”，2022，Northing Space，卑尔根；“The Heimlichkeit of the Home”，2021，Fotogalleri Vasli Souza，奥斯陆。其近期群展包括： 巴塞尔艺术展，2023，Standard (Oslo)，巴塞尔；“Myth of the Cherry Tree”，2023，Standard，奥斯陆；“包山包海”，2023，LINSEED，上海；“Indoctrination: Multivalent Gestures”，2023，Fotogalleriet，奥斯陆；“Matrix of Gender”，2022，Bomuldsfabriken Kusnthall，阿伦达尔；“Utopia”，2022，Tegnerforbundet，奥斯陆；“Paper Planes”，2021，Standard，奥斯陆；“Statens Kunstutstilling 134”，2021，Høstutstillingen，奥斯陆。



Tokyo Gendai 2023 | Booth H12

夏莎菲&陳錦彬：憂鬱な赤面

XIA Shafei & CHEN Jinbin: *Blue Blush*

2023年7月6日 - 9日

Pacific Convention Plaza Yokohama (PACIFICO Yokohama)

1-1-1, Minato Mirai, Nishi-ku, Yokohama 220-0012, JAPAN

LINSEEDは、7月6日から7月9日まで開催される東京現代2023に参加し、夏莎菲（シア・シャーフエイ、1989年生まれ、中国）と陳錦彬（チェン・ジンビン、1994年生まれ、中国）のデュオプロジェクト「憂鬱な赤面 *Blue Blush*」をブースH12で展示いたします。この展覧会では、2人のアーティストの最新作品を紹介し、肉体と現実的な要素を結びつけ、フェティシズム的な喜びを視覚者に味わわせます。夏の陶器作品は日常の物体を身体のシルエットに変え、陳の特殊な構図は絵画の物質的側面を再現しようと試みています。これらの作品は、肖像画は現実的であり、体は理想的な形で描かれていますが、欲望と抑圧、快楽と喜びの関係や再配置を探求する、身体の再神秘化を意図しています。

夏の作品におけるエロティックな感性は、彼女の曲線の迷走と官能的な輪郭に起源を持ちます。同様に、陶磁器における彼女の表現は、「非常に硬直した曲線を露骨にする」実行にあります。彼女のハイパー女性的な描写において、墨の穏やかな性質が作品に身体的な温かさを注入します。一方、墨の透明性と、例えば寝室を通り過ぎる無関心な豚やおならをする家などの要素の分離された気まぐれな構図と組み合わせることで、無関心の感覚が漂います。人間化と振り付けの彼女の軽快な組み込みは、愛情あふれるシーンにおける幻想性をさらに高め、魅了と孤独感の感覚を悪化させます。欲望と満足の間の乖離を明らかにすることによって、アーティストは具現化された生活様式を風刺しています。しかし、彼女の作品においては、普遍的な身体が存在や日常の情景、華やかなデザインへの魅了が示唆され、再び生活の中の感情の強さを暗示しています。観客は、彼女の分離された世界と濃密な世界を往来する幻想に魅了されます。

夏の人物像はマネキンのものであり、一方、陳の絵画の主人公たちはすべて無名の見知らぬ人です。しかし、彼の男性の見知らぬ人々との遭遇によって、観客は純粋な親密さの中に位置づけられます。このような密接な距離は、しばしば陳の作品に現れ、主体と客体の境界が崩れる距離を試しているかのように見えます。この実験に似たものとして、最近のアーティストのゲイの出会い文化の探求があります。これは公園などの公共の場で密かに行われます。彼らは直接的な欲望の表現を避けることを暗黙の了解とし、親密さは、アーティストが半分ジョークと呼ぶように、「巧みな距離」と依存関係にあります。陳は、芝生、森、空を照らし出すことで、この公園での独自の欲望の実践で観客を迎え入れます。その範囲では、点滅する星々、白鳥、そして「プレーリーレイク」の男性像が、主体と客体の間で広まり共有される喜びと快楽の瞬間を強調する、現代の三位一体を構成しています。



アーティストについて

—

夏莎菲（シア・シャーフェイ）は1989年に中国の紹興で生まれました。彼女は2012年に重慶大学で舞台美術の学士号を取得し、2020年にはボローニャのヴィジュアルアート・アカデミア・ディ・ベッレ・アルティ（ボローニャ美術アカデミー）で修士号を取得しました。現在、彼女はイタリアのボローニャに居住し、制作活動を行っています。彼女の絵画は、伝統的な墨と紙の独自の手法を通じて、陶酔的な欲望と限らない孤独を探求し、時代の風を捉えます。彼女の作品において反復的に使用される、独特のキャラクターやパターンは、東アジア文化の浮世絵のジャンルを思い起こさせます。動物たちは中国の伝統において独特の性格を持って指定されていますが、夏の擬人化は遊び心と風刺的なスタイルで抑圧された原初的な衝動を示しています。紙と筆触の繊細な扱いで、芸術家は親密さ、下品さ、野蛮さ、暴力といったテーマを軽やかに描き出し、観客を容易に直面させつつも、女性の言語で人生の陰鬱な現実を徹底的に風刺します。

最近の個展とプロジェクトには、「Passando davanti alla mia finestra」、2022年、P420、ボローニャ、「Fiaba d'autunno」、2021年、Museo Carlo Zauli、ファエンツァ、「Shafei Xia - Assolo #1」、2021年、Francesca Antonini arte contemporanea、ローマ、「Principessa Shafei」、2021年、Palazzo Borromeo、ミラノ；「Welcome to my show」、2020年、P4202 - Project Room、ボローニャ。最近のグループ展には、「Swallow Mountain, Drain Sea」、2023年、LINSEED、上海、「Mutaforma. Mutazioni ceramiche del codice CZ」、2022年、Alchemilla、ボローニャ、「Per una nuova scultura, Sperimentazioni e traiettorie lungo la via Emilia」、2022年、Festa de l'Unità provinciale di Modena, Ponte Alto、モデナ；「It is Better to be Cats than be Loved」、2022年、Tabula Rasa Gallery、ロンドン；「quel jour sommes-nous?」、2022年、Tokonoma、カッセル、「Il giardino dell'arte. Opere, collezioni」、2022年、Centro Pecci per l'Arte Contemporanea、プラート；「DANAE REVISITED」、2021年、Fondazione Francesco Fabbrì、ピエーヴェ・ディ・ソリーゴ、「Abitiamo il mondo」、2020年、Lunetta11、モンバルカーロ、「Decadent Gaming」、2020年、LINSEED、上海。

—

陳錦彬（チェン・ジンビン）は1994年に中国の広東省で生まれました。彼は2021年にオスロ国立芸術アカデミーでMFAを、2019年にハーグの王立美術アカデミーでBFAを取得しました。現在、彼はノルウェーのオスロに居住し、制作活動を行っています。陳の薄められた色調のパレットは、主題を傷つきやすさ、誠実さ、快適さのテーマに適応させる環境を作り出します。彼の人物像の描写は、非バイナリーのジェンダーの配置における自由を受け入れます。出会いの境界領域を展開することで、陳の作品は性的に露骨なものを排除し、視覚の焦点を自身の欲望の方言に向けます。個人的な要素と非個人的な要素を結びつけることで、陳の制作活動は、ジェンダーの気質、性的嗜好、排除、中間性、同一性、差異に関するテーマを中心に展開されます。

最近の個展とプロジェクトには、TBA、2023年、Unfair、アムステルダム、「Prophecies of the Post-Angel Era」、2023年、Kunstnerforbundet、オスロ、「Returnees」、2022年、Kohn Gallery、ロサンゼルス、「Omega and (Anti-)Decay Atlas」、2022年、Northing Space、ベルゲン、「The Heimlichkeit of the Home」、2021年、Fotogalleri Vasli Souza、オスロ。最近のグループ展には、「Art Basel アート バーゼル」、2023、Standard (Oslo)、バーゼル、「Myth of the Cherry Tree」、2023年、Standard、オスロ、「Swallow Mountain, Drain Sea」、2023年、LINSEED、上海、「Indoctrination: Multivalent Gestures」、2023年、Fotogalleriet、オスロ、「Matrix of Gender」、2022年、Bomuldsfabriken Kustnall、アーレンダール、「Utopia」、2022年、Tegnerforbundet、オスロ、「Paper Planes」、2021年、Standard、オスロ、「Statens Kunststilling 134」、2021年、Høstutstillingen、オスロ。

